



## La prière de Moïse

### Dieu se ravise

*Après la faute du veau d'or, Moïse intercède auprès de Dieu pour obtenir le pardon d'Israël.*

*Ces deux arguments feront mouche:*

- a) *Dieu va se ridiculiser aux yeux des Egyptiens s'il ne guide pas Son peuple jusqu'à la terre promise ;*
- b) *Dieu doit tenir sa promesse par rapport aux patriarches.*

Le Moïse de Michel-Ange.  
La puissance de Dieu jusqu'au bout de ses doigts.

## שמות פרק לב

(יב) לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לְהִרְגָם אֶתְּם בְּהָרִים וּלְכַלְתֶּם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוֹב מִחֲרוֹן אַפָּי וְהִנַּחֵם עַל הָרָעָה לַעֲמֻךְ:  
(יג) זָכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ וַתְּדַבֵּר אֱלֹהִים אַרְבָּה אֵת זַרְעֲכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתָן לְזַרְעֲכֶם וְנָחְלוּ לְעַלְמִם:  
(יד) וַיִּנַּחֵם יְקֹוֹק עַל הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לַעֲמֹו:

## אבן עזרא

(יד) וַיִּנַּחֵם - חלילה להנחם השם, רק דברה תורה כלשון בני אדם, כמו ויעל (ברא' לה, ג), וירד (שם יא, ה), ישמח ד' במעשיו (תה' קד, לא), ויתעצב אל לבו (ברא' ו, ו). והנה שמואל אמר, וגם נצח ישראל לא ישקר ולא ינחם (ש"א טו, כט), ושם כתוב נחמתי שם, י.

## Exode chapitre 32

12 - "Pourquoi, Seigneur, ton courroux menace-t-il ton peuple, que tu as tiré du pays d'Égypte avec une si grande force et d'une main si, puissante? Faut-il que les Égyptiens disent : 'C'est pour leur malheur qu'il les a emmenés, pour les faire périr dans les montagnes et les anéantir de dessus la face de la terre !' Reviens de ton irritation et révoque la calamité qui menace ton peuple.

13- Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, tes serviteurs, à qui tu as juré par toi-même leur disant : Je ferai votre postérité aussi nombreuse que les étoiles du ciel ; et tout ce pays que j'ai désigné, je le donnerai à votre postérité, qui le possédera pour jamais !"

14- L'Éternel révoqua le malheur qu'il avait voulu, infliger à son peuple.

## Abraham ibn Ezra (1089 – 1164)

**Il se ravisa:** que Dieu préserve d'entendre au sens littéral ce verset, mais la Tora use du langage humain (anthropomorphisme), comme "Il monta" (Gn 35, 13) ; "Il descendit" (Ib. 11, 5) ; "L'Éternel se réjouit de Ses œuvres" (Ps 104, 31) ; "Il s'attrista dans Son cœur" (Gn 6, 6). Ainsi Samuel (le prophète) a dit : "l'Eternité d'Israël (Dieu) ni ne ment, ni ne se ravise" (I Sam 15, 29), alors que là-bas (verset 10) il est dit "Je me suis ravisé".

## Note

Pour Ibn Ezra (comme l'ensemble des rationalistes), tout ce qui est dit au sujet de Dieu, doit être entendu au second degré pour que le récit reste audible à l'oreille humaine.

Traduction : [Pentateuque Exode ch. 32, v. 12. \(Ki Tissa - תשא - כ\)](#)